



Treaty Series No. 14 (1952)

Exchanges of Notes

between the Government of the United Kingdom
of Great Britain and Northern Ireland and the
Government of Italy regarding the

Transfer to Italy of the Provisional Administration of Somalia

20th and 21st March, 1950

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs to Parliament
by Command of Her Majesty
March 1952*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
SIXPENCE NET

Cmd. 8502

**EXCHANGES OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN
IRELAND AND THE GOVERNMENT OF ITALY REGARDING
THE TRANSFER TO ITALY OF THE PROVISIONAL
ADMINISTRATION OF SOMALIA**

20th and 21st March, 1950

No. 1

*The Secretary of State for Foreign Affairs to the Italian Ambassador
at London*

*Foreign Office, S.W. 1,
20th March, 1950.*

Your Excellency,

I have the honour to refer to the conversations which have taken place between officials of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Italian Government on the financial and economic provisions regarding the hand-over of Somalia pursuant to the resolution of the United Nations General Assembly inviting Italy to accept the Trusteeship of Somalia. These have resulted in the understanding set out in the Memorandum attached to this Note.

I now have the honour to inform your Excellency that the provisions of this Memorandum have been approved by His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

If these provisions are likewise approved by the Italian Government, His Majesty's Government propose that this Note and the Italian Government's reply thereto in similar terms should be regarded as constituting an Agreement between the two Governments in this matter.

I have, &c.

(For the Secretary of State),
M. R. WRIGHT.

Enclosure

Agreement between Representatives of the Italian Government and Representatives of His Majesty's Government on Financial and Economic Provision regarding the Hand-over of Somalia to Italy pursuant to the Resolution of the United Nations General Assembly inviting Italy to accept the Trusteeship of Somalia

1. The Memorandum of Provisional Agreement initialled *ad referendum* on 11th April, 1949, is cancelled.

2. In the event of it being impossible for technical or practical reasons for the Italian Government to have the new currency which they propose to introduce into Somalia ready in time for issue from D-day, the provisions of Annex A will apply.

3. In the event of the currency being ready for issue from D-day, the provisions of Annex B will apply.

4. D-day means the date of arrival of the main portion of Italian troops and officials in the territory.

165

ANNEX A

1. The territory will be handed over to the Italian Government on a "going concern" basis. That is to say that the existing British Administration will collect all revenue and meet all expenditure of administration up to the date of final hand-over, except that in any districts where they have taken over at an earlier date the incoming Italian Administration (hereinafter called the "Italian Administration") will collect revenue and meet expenditure. From the date of final hand-over the Italian Administration will meet all expenditure, and collect all revenue, irrespective of the dates to which they may relate.

2. In order to avoid payments across exchanges, the following shall be the basis of the final financial settlement:—

- (a) The Italian Government will redeem all East African currency circulating in the territory and will hand over all such redeemed currency to His Majesty's Government free of all cost to the latter (see also paragraph 3 below).
- (b) The Italian Government undertake to settle all claims already raised or which may be raised in respect of materials taken by or services provided to the forces of His Majesty's Government or Allied Forces or the British Administration during the British Occupation or during military operations preceding the occupation. Such claims shall include *inter alia* claims in respect of seizures, requisitions, rentals, claims for losses of or damages to property sustained as a consequence of acts of the forces or authorities of Allied or Associated Powers and claims arising from the presence, operations or actions of the forces or authorities of Allied or Associated Powers in Somalia.
- (c) The Italian Government will make no claim against His Majesty's Government in respect of any alleged damage to or deterioration of or loss of statal property in Somalia.
- (d) His Majesty's Government will waive any claims in respect of—
 - (i) Improvements and additions to statal property.
 - (ii) Stocks of stores to be left behind by the British Administration on completion of hand-over.
 - (iii) Cost of relief given to or of repatriation of Italians during British Occupation.
- (e) His Majesty's Government will waive all claim to the recovery from the Italian Government of any part of the net cost of the British Occupation of Somalia except as provided in paragraph (a) above.

The provisions of this sub-paragraph shall not cover the value of any supplies or services which may have to be supplied to the Italian Armed Forces in connexion with Operation Cæsar⁽¹⁾ at their request by His Majesty's Armed Forces or by the British Administration. Settlement for these shall be made in sterling in London.

3. The Italian Government will take the necessary steps as soon as possible after the completion of the hand-over to redeem all outstanding East African currency. Such steps shall include—

- (a) Adequate publicity throughout the territory of the redemption.
- (b) The provision of an adequate number of exchange stations.
- (c) A reasonable time for redemption but not too long. The Italian Government may use their discretion in redeeming East African

⁽¹⁾ The hand-over of the territory.

currency presented after the closing date. The Italian Government will inform His Majesty's Government of their proposals as soon as possible.

4. Prior to the issue of the new currency, any payments which have to be made by the Italian Administration will be made in East African currency. This will be supplied on demand to the Italian Administration by arrangement with the British Administration through the local banking organisation and the sterling equivalent will be debited to an account of the *Ufficio Italiano dei Cambi* in London. The Italian Government will redeem all East African currency circulating in the territory, including the currency purchased against sterling under the above arrangements, and will hand over all such redeemed currency to His Majesty's Government free of all cost to the latter. The sterling amount debited as indicated above will, however, be recredited in the final settlement to an account of the *Ufficio Italiano dei Cambi* in London.

5. Prior to the issue of the new currency, East African currency shall remain legal tender in the territory. Upon the issue of the new currency and until the expiration of the period prescribed for the redemption of East African currency, both the new currency and the existing East African currency shall be legal tender in the territory. The Italian Government will communicate their proposals to His Majesty's Government with regard to the new currency which they propose to introduce, and particularly with regard to the method of fixing the rate of exchange so as to ensure, until the expiration of the period prescribed for the redemption of East African currency, the establishment of proper crossrates between the new currency, East African currency, metropolitan lira, sterling and the United States dollar. Prior to the issue of the new currency, the Italian Administration will publish a Proclamation fixing the rate of exchange between the new currency and East African currency which shall not be altered before the expiration of the period prescribed for the redemption of East African currency without prior consultation with His Majesty's Government.

6. The request of the Italian Government that as soon as possible after United Nations decision has been announced the present Administration should cancel the provision in the existing Proclamation, whereby the rate of exchange in Somalia between the metropolitan lira and the East African shilling is fixed at 480 lire=20 East African shillings, should be rescinded, will have early consideration by His Majesty's Government.

7. The *Banca d'Italia*, the *Banco di Roma* and the *Banco di Napoli*, or, in any case, one of them, shall be open and ready to operate as from D-day.

8. It is anticipated that Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) will close their branch before the final withdrawal of the British Administration and in that case Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) and the Italian banks will be free to arrange for the transfer to the latter from the former of accounts and cash cover therefor, book credits, collateral guarantees, &c., as usual in banking practice. The East African currency transferred in cash from Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) to the Italian banks shall be included in the amount of redeemed currency to be handed over to His Majesty's Government in accordance with paragraph 2 (a) above.

9. The banks concerned will be requested to arrange detailed discussions in relation to the matters referred to in paragraph 8.

10. The Italian Administration shall honour all Import and Export Licences issued by the British Administration outstanding at the date of

hand-over. Representatives of the Italian Government and His Majesty's Government shall meet to discuss any re-orientation of the present Import and Export Programmes which may be necessary gradually to bring them more into line with future Italian policy.

11. It is understood that the Italian Government will wish to constitute a fiscal tobacco monopoly and consequently will require the British American Tobacco Company to close down at or soon after the completion of the hand-over. It is therefore agreed that representatives of the Italian Government will discuss the matter direct with the British American Tobacco Company. Stocks or other assets, property of the British American Tobacco Company in Somalia, are private property and shall be so treated and the company shall be at liberty to remove or dispose of them and to transfer any funds belonging to the company or arising from the proceeds of sale of its property.

ANNEX B

1. The territory will be handed over to the Italian Government on a "going concern" basis. That is to say that the existing British Administration will collect all revenue and meet all expenditure of administration up to the date of final hand-over, except that in any districts where they have taken over at an earlier date the incoming Italian Administration (hereinafter called the "Italian Administration") will collect revenue and meet expenditure. From the date of final hand-over the Italian Administration will meet all expenditure, and collect all revenue, irrespective of the dates to which they may relate.

2. In order to avoid payments across the exchanges the following shall be the basis of the final financial settlement:—

- (a) The Italian Government will redeem all East African currency circulating in the territory and will hand over all such redeemed currency to His Majesty's Government free of all cost to the latter (see also paragraph 3 below).
- (b) The Italian Government undertake to settle all claims already raised or which may be raised in respect of materials taken by or services provided to the forces of His Majesty's Government or Allied Forces or the British Administration during the British Occupation or during military operations preceding the occupation. Such claims shall include *inter alia* claims in respect of seizures, requisitions, rentals, claims for losses of or damages to property sustained as a consequence of acts of the forces or authorities of Allied or Associated Powers and claims arising from the presence, operations or actions of the forces or authorities of Allied or Associated Powers in Somalia.
- (c) The Italian Government will make no claims against His Majesty's Government in respect of any alleged damage to or deterioration of or loss of statal property in Somalia.
- (d) His Majesty's Government will waive any claims in respect of:
 - (i) Improvements and additions to statal property.
 - (ii) Stocks of stores to be left behind by the British Administration on completion of hand-over.
 - (iii) Costs of relief given to or of repatriation of Italians during British Occupation.

(e) His Majesty's Government will waive all claim to the recovery from the Italian Government of any part of the net cost of the British Occupation of Somalia except as provided in paragraph (a) above. The provisions of this sub-paragraph shall not cover the value of any supplies or services which may have to be supplied to the Italian Armed Forces in connection with Operation Cæsar at their request by His Majesty's Armed Forces or by the British Administration. Settlement for these shall be made in sterling in London.

3. The Italian Government will take the necessary steps as soon as possible after the completion of the hand-over to redeem all outstanding East African currency. Such steps shall include:

- (a) Adequate publicity throughout the territory of the redemption.
- (b) The provision of an adequate number of exchange stations.
- (c) A reasonable time for redemption, but not too long. The Italian Government may use their discretion in redeeming East African currency presented after the closing date.

The Italian Government will inform His Majesty's Government of their proposals as soon as possible.

4. The Italian Government undertake that stocks of the new currency which they propose to introduce into Somalia shall reach Mogadishu on or before D-day. In the course of the ensuing four weeks this currency will be despatched by the Italian Administration with the assistance of the British Administration to centres in all areas of the territory.

5. The Italian Administration will commence issue of the new currency for their payments to troops and for administrative expenses as from D-day, the date of arrival of the main portion of Italian troops and officials in the territory, but no general substitution will be commenced until after the completion of the hand-over.

6. Prior to the issue of the new currency, any payments which have to be made by the Italian Administration will be made in East African currency. This will be supplied on demand to the Italian Administration by arrangements with the British Administration through the local banking organisation and the sterling equivalent will be debited to an account of the *Ufficio Italiano dei Cambi* in London. The Italian Government will redeem all East African Currency circulating in the territory, including the currency purchased against sterling under the above arrangements and will hand over all such redeemed currency to His Majesty's Government free of all cost to the latter. The sterling amount debited as indicated above will however, be re-credited in the final settlement to an account of the *Ufficio Italiano dei Cambi* in London.

7. From D-day until the expiration of the period prescribed for the redemption of East African currency both the new currency and the existing East African currency shall be legal tender in the territory, and a Proclamation to this effect will be issued by the British Administration on or before D-day. The Italian Government will communicate their proposals to His Majesty's Government with regard to the new currency which they propose to introduce and particularly with regard to the method of fixing the rate of exchange so as to ensure until the expiration of the period prescribed for the redemption of East African currency, the establishment of proper cross rates between the new currency, East African currency, metropolitan lira, sterling and the United States dollar. Prior to the issue of the new currency the Italian Authorities will fix the rate of exchange between the new currency and East African

currency which shall be included in the Proclamation referred to. The rate shall not be altered before the expiration of the period prescribed for the redemption of East African currency without prior consultation with His Majesty's Government.

8. From D-day no East African currency shall be paid out by the Italian Administration and Italian banks, and the Italian Administration shall provide Barclays Bank (Dominions, Colonial and Overseas) with such new currency as they require in exchange for East African currency. Any East African currency which comes into the possession of the Italian Administration in this or any other way in Somalia up to the closing date for the conversion operation subject to the extension provided in paragraph 3 (c) shall be handed over to His Majesty's Government free as part of the arrangements for the conversion of the currency from the existing East African currency to the new currency.

9. As from D-day the British Administration and the British army in the territory shall use the new currency or East African currency as they may require for all proper disbursement. Any new currency in the possession of the British Administration on their final withdrawal after meeting their liabilities shall be handed over free to the Italian Administration.

10. The request of the Italian Government that as soon as possible after United Nations decision has been announced the present Administration should cancel the provision of the existing Proclamation, whereby the rate of exchange in Somalia between the metropolitan lira and the East African shilling is fixed at 480 lira = 20 East African shillings, should be rescinded, will have early consideration by His Majesty's Government.

11. The *Banca d'Italia*, the *Banco di Roma* and the *Banco di Napoli* or, in any case one of them shall be open and ready to operate the new currency from D-day.

12. It is anticipated that Barclays Bank (Dominions, Colonial and Overseas) will close their branch before the final withdrawal of the British Administration and in that case Barclays Bank (Dominions, Colonial and Overseas) and the Italian banks will be free to arrange for the transfer to the latter from the former of accounts and cash cover therefor, book credits, collateral guarantees &c., as usual in banking practice. The East African currency transferred in cash from Barclays Bank (Dominions, Colonial and Overseas) to the Italian banks shall be included in the amount of redeemed currency to be handed over to His Majesty's Government in accordance with paragraph 2(a) above.

13. The banks concerned will be requested to arrange detailed discussions in relation to the matters referred to in paragraph 12.

14. The Italian Administration shall honour all Import and Export Licences issued by the British Administration outstanding at the date of hand-over. Representatives of the Italian Government and His Majesty's Government shall meet to discuss any re-orientation of the present import and export programmes which may be necessary gradually to bring them more into line with future Italian policy.

15. It is understood that the Italian Government will wish to constitute a fiscal tobacco monopoly and consequently will require the British American Tobacco Company to close down at or soon after the completion of the hand-over. It is therefore agreed that Representatives of the Italian Government will discuss the matter direct with the British American Tobacco Company. Stocks or other assets, property of the British American Tobacco Company in

Somalia, are private property and shall be so treated and the company shall be at liberty to remove or dispose of them and to transfer any funds belonging to the company or arising from the proceeds of sale of its property.

[NOTE.—*The event which would have given rise to the operation of Annex B not having happened, its provisions did not take effect.*]

No. 2

The Italian Ambassador at London to the Secretary of State for Foreign Affairs

Ambasciata d'Italia,

Signor Segretario di Stato,

London, W. 1, 20 marzo 1950.

ho l'onore di segnare ricevuta della Nota del 20 marzo 1950 con cui Ella mi informa che il Governo di S.M. nel Regno Unito di Gran Bretagna e Nord Irlanda ha approvato i termini, stabiliti nel Memorandum qui allegato, dell'intesa raggiunta fra i rappresentanti del Governo del Regno Unito e del Governo italiano sulle disposizioni finanziarie ed economiche relative alla consegna della Somalia all'Amministrazione italiana.

In risposta ho l'onore di informarla che il Governo italiano per propria parte similmente approva i termini contenuti nel Memorandum sopraccitato e nel testo italiano allegato alla presente Nota.

Il Governo italiano pertanto concorda con la proposta avanzata dal Governo del Regno Unito, che la Sua Nota e la presente risposta vengano considerate come costituenti un accordo fra i due Governi sulla materia.

Mi è gradita, &c.

T. GALLARATI SCOTTI.

Accordo tra i Rappresentanti del Governo italiano ed i Rappresentanti del Governo di Sua Maestà Britannica sulle Disposizioni di Carattere finanziario ed economico riferentisi alla Consegna della Somalia all'Italia e conseguente alla Risoluzione dell'Assemblea Generale delle Nazioni Unite con la quale l'Italia è stata invitata ad accettare l'Amministrazione fiduciaria della Somalia

1. Il Memorandum sull'accordo provvisorio siglato *ad referendum* l'11 aprile 1949 è annullato.

2. Nel caso in cui, per ragioni di carattere tecnico o pratico, il Governo italiano si trovasse nell'impossibilità di avere disponibile in tempo per l'emissione a partire dal "giorno D," la nuova moneta che intende introdurre in Somalia, si applicheranno le disposizioni di cui all'allegato A.

3. Nel caso in cui la nuova moneta fosse disponibile per l'emissione a partire dal "giorno D" si applicheranno le disposizioni di cui all'allegato B.

4. Per "giorno D" si intende la data di arrivo nel territorio del grosso delle truppe e dei funzionari italiani.

La consegna del territorio al Governo italiano verrà effettuata in base al concetto di una "azienda in condizione di funzionare." Ciò significa che l'attuale Amministrazione britannica provvederà alla riscossione di tutte le entrate ed al pagamento di tutte le spese di amministrazione fino alla data della consegna finale, fatta eccezione per quei distretti ove la consegna alla subentrante Amministrazione italiana (qui di seguito denominata Amministrazione italiana) avrà luogo in data anteriore e dove spetterà a quest'ultima la riscossione delle entrate ed il pagamento delle spese. A partire dalla data della consegna finale l'Amministrazione italiana provvederà a fronteggiare tutte le spese ed a riscuotere tutte le entrate, indipendentemente dal periodo al quale possano riferirsi.

2. Al fine di evitare pagamenti che possano dar luogo a trasferimento di valuta, il regolamento finanziario finale avverrà sulle basi seguenti:

- (a) Il Governo italiano ritirerà tutta la moneta East Africa che circola nel territorio e consegnerà al Governo di Sua Maestà tutta la moneta così ritirata, senza alcuna spesa a carico di quest'ultimo (vedi anche successivo paragrafo 3).
- (b) Il Governo italiano si impegna a regolare tutte le richieste già presentate o che potessero essere presentate in relazione a materiali prelevati od a servizi resi alle Forze Armate del Governo di Sua Maestà od alle Forze Alleate od alla Amministrazione britannica durante la occupazione britannica o durante le operazioni militari che l'hanno preceduta. Tali richieste comprenderanno *inter alia* richieste relative a sequestri, requisizioni, affitti, richieste per perdite o danni alla proprietà sofferti in conseguenza di atti delle Forze o delle Autorità delle Potenze Alleate od Associate, e richieste derivanti dalla presenza, operazioni od azioni delle Forze o delle Autorità delle Potenze Alleate od Associate in Somalia.
- (c) Il Governo italiano non avanzerà nessuna richiesta al Governo di Sua Maestà per asseriti danni, deterioramento o perdita di beni di proprietà dello Stato in Somalia.
- (d) Il Governo di Sua Maestà rinuncerà a qualsiasi richiesta per:
 - (1) miglioramenti ed incrementi apportati a proprietà dello Stato;
 - (2) scorte in deposito che devono essere lasciate dalla Amministrazione britannica al termine della consegna;
 - (3) spese di assistenza o di rimpatrio sostenute in favore di italiani durante l'occupazione britannica;
- (e) Il Governo di Sua Maestà rinuncerà a qualsiasi richiesta di rimborso dal Governo italiano delle spese nette sostenute a qualsiasi titolo per l'occupazione britannica della Somalia, ad eccezione di quanto previsto nel precedente paragrafo (a).

Le disposizioni del presente sottoparagrafo non si applicano al corrispettivo di qualsiasi rifornimento o servizio che possa essere stato effettuato a favore delle Forze Armate italiane, su loro richiesta, in relazione al piano Caesar, da parte delle Forze Armate di Sua Maestà o dell'Amministrazione britannica. Il relativo regolamento verrà effettuato in sterline a Londra.

3. Il Governo italiano adotterà il più sollecitamente possibile dopo il completamento della consegna, le misure necessarie per il ritiro di tutta la moneta East Africa in circolazione. Tali misure comprenderanno:

- (a) un'adeguata pubblicità in tutto il Territorio, dell'operazione di cambio;
- (b) l'apprestamento di un numero adeguato di uffici di cambio;
- (c) un periodo ragionevole, ma non troppo lungo, per il cambio.

Resta in facoltà del Governo italiano di accettare moneta East Africa presentata per il cambio dopo la data di chiusura dell'operazione. Il Governo italiano informerà non appena possibile il Governo di Sua Maestà in merito alle disposizioni che intende adottare.

4. Prima della emissione della nuova moneta qualsiasi pagamento da effettuarsi da parte dell'Amministrazione italiana avrà luogo in moneta East Africa. Essa verrà fornita alla Amministrazione italiana su sua richiesta, d'intesa con l'Amministrazione britannica per tramite della locale organizzazione bancaria: il relativo controvalore in sterline verrà addebitato ad un conto dell'Ufficio Italiano dei Cambi in Londra. Il Governo italiano ritirerà tutta la moneta East Africa che circola nel Territorio, ivi compresa la moneta acquistata contro sterline secondo quanto prima previsto, e consegnerà tutta la moneta così ritirata al Governo di Sua Maestà senza alcuna spesa a carico di quest'ultimo. Tuttavia, l'ammontare in sterline addebitato come sopra verrà riaccreditato, nel regolamento finale, ad un conto dell'Ufficio Italiano dei Cambi in Londra.

5. Prima della emissione della nuova moneta, la moneta East Africa continuerà ad avere corso legale nel Territorio. Dal momento della emissione della nuova moneta e fino allo spirare del periodo prescritto per il ritiro della moneta East Africa, tanto la nuova moneta quanto la moneta East Africa già esistente avranno corso legale nel Territorio. Il Governo italiano comunicherà al Governo di Sua Maestà le disposizioni circa la nuova moneta che si propone di introdurre, e particolarmente circa il metodo per stabilire il tasso di cambio, in modo da assicurare, fino allo spirare del periodo prescritto per il ritiro della moneta East Africa, la determinazione degli opportuni rapporti reciproci di cambio tra la nuova moneta, la moneta East Africa, la lira metropolitana, la sterlina ed il dollaro degli Stati Uniti. Prima della emissione della nuova moneta l'Amministrazione italiana pubblicherà un proclama nel quale verrà fissato il tasso di cambio tra la nuova moneta e la moneta East Africa; esso non sarà modificato, senza preventiva consultazione con il Governo di Sua Maestà, prima dello spirare del periodo prescritto per il ritiro della moneta East Africa.

6. La richiesta del Governo italiano affinché, il più sollecitamente possibile dopo l'annuncio della decisione delle Nazioni Unite, l'Amministrazione britannica provveda a revocare la disposizione contenuta nel Proclama attualmente in vigore, che fissa il tasso di cambio in Somalia tra la lira metropolitana e lo scellino East Africa nel rapporto di lire 480=20 scellini East Africa, sarà oggetto di pronta considerazione da parte del Governo di Sua Maestà.

7. La Banca d'Italia, il Banco di Roma ed il Banco di Napoli (oppure, in ogni caso, uno di tali Istituti) saranno aperti ed in condizione di operare a partire dal "giorno D."

8. Si prevede che la Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) chiuderà la propria filiale prima del ritiro finale dell'Amministrazione britannica; in tale ipotesi la Barclays Bank (D.C. and O.) e le Banche italiane potranno concordare il trasferimento, in conformità alla consueta prassi bancaria, dalla prima alle seconde, dei conti e relativa copertura in contanti, dei crediti chirografari, delle garanzie collaterali ecc.—La moneta East Africa trasferita in contanti dalla Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) alle Banche italiane sarà inclusa nell'ammontare di moneta ritirata da consegnare al Governo di Sua Maestà secondo quanto previsto dal precedente paragrafo 2 (a).

9. Le Banche suddette saranno invitate ad intendersi per discutere in dettaglio le questioni di cui al paragrafo 8.

10. L'Amministrazione italiana riconoscerà tutte le licenze di importazione e di esportazione rilasciate dall'Amministrazione britannica ed ancora valide alla data della consegna. Rappresentanti del Governo italiano e rappresentanti del Governo di Sua Maestà si riuniranno per discutere ogni modifica ai presenti piani di importazione e di esportazione che possa essere necessaria al fine di renderli gradualmente più conformi alla futura politica italiana.

11. Risulta che il Governo italiano desidera istituire un Monopolio fiscale di tabacco, e che di conseguenza richiederà alla British American Tobacco Company di cessare la propria attività al termine della consegna del Territorio, o subito dopo. Viene pertanto convenuto che rappresentanti del Governo italiano discuteranno la questione direttamente con la British American Tobacco Company. Le scorte od altre attività, di proprietà della British American Tobacco Company in Somalia, sono proprietà privata e saranno trattate come tale; la Compagnia potrà liberamente rimuoverle o disporne, e trasferire ogni fondo liquido che le appartenesse o che dovesse acquisire quale ricavo della vendita della sua proprietà.

ALLEGATO B

La consegna del Territorio al Governo italiano verrà effettuata in base al concetto di "una azienda in condizione di funzionare." Ciò significa che l'attuale Amministrazione britannica provvederà alla riscossione di tutte le entrate ed al pagamento di tutte le spese di amministrazione fino alla data della consegna finale, fatta eccezione per quei distretti ove la consegna alla subentrante Amministrazione italiana (qui di seguito denominata l' "Amministrazione italiana ") avrà luogo in data anteriore e dove spetterà a quest'ultima la riscossione delle entrate ed il pagamento delle spese. A partire dalla data della consegna finale l'Amministrazione italiana provvederà a fronteggiare tutte le spese ed a riscuotere tutte le entrate, indipendentemente dal periodo al quale possano riferirsi.

2. Al fine di evitare pagamenti che possano dar luogo a trasferimenti di valuta, il regolamento finanziario finale avverrà sulle basi seguenti:

- (a) Il Governo italiano ritirerà tutta la moneta East Africa che circola nel Territorio e consegnerà al Governo di Sua Maestà tutta la moneta così ritirata, senza alcuna spesa a carico di questo ultimo (vedi anche successivo paragrafo 3).
- (b) Il Governo italiano si impegna a regolare tutte le richieste già presentate o che potessero essere presentate in relazione a materiali prelevati od a servizi resi alle Forze Armate del Governo di Sua Maestà od alle Forze Armate Alleate od alla Amministrazione britannica durante la occupazione britannica o durante le operazioni militari che l'hanno preceduta. Tali richieste comprenderanno *inter alia* richieste relative a sequestri, requisizioni, affitti, richieste per perdite o danni alla proprietà sofferti in conseguenza di atti delle Forze o delle Autorità delle Potenze Alleate od Associate, e richieste derivanti dalla presenza, operazioni od azioni delle Forze o delle Autorità delle Potenze Alleate od Associate in Somalia.
- (c) Il Governo italiano non avanzerà nessuna richiesta al Governo di Sua Maestà per asseriti danni, deterioramenti o perdite di beni di proprietà dello Stato in Somalia.

(d) Il Governo di Sua Maestà rinuncerà a qualsiasi richiesta per :

- (1) miglioramenti ed incrementi apportati a proprietà dello Stato;

- (2) scorte in deposito che devono essere lasciate dalla Amministrazione britannica al termine della consegna;
 - (3) spese di assistenza e di rimpatrio sostenute in favore di italiani durante l'occupazione britannica.
- (e) Il Governo di Sua Maestà rinuncerà a qualsiasi richiesta di rimborso dal Governo italiano delle spese nette sostenute a qualsiasi titolo per l'occupazione britannica della Somalia, ad eccezione di quanto previsto nel precedente paragrafo (a). Le disposizioni del presente sottoparagrafo non si applicano al corrispettivo di qualsiasi rifornimento o servizio che possa essere stato effettuato a favore delle Forze Armate italiane, su loro richiesta, in relazione al piano Caesar da parte delle Forze Armate di Sua Maestà o dell'Amministrazione britannica. Il relativo regolamento verrà effettuato in sterline a Londra.

3. Il Governo italiano adotterà, il più sollecitamente possibile dopo il completamento della consegna, le misure necessarie per il ritiro di tutta la moneta East Africa in circolazione. Tali misure comprenderanno:

- (a) una adeguata pubblicità, in tutto il Territorio, dell'operazione di cambio;
- (b) l'apprestamento di un numero adeguato di uffici di cambio;
- (c) un periodo ragionevole, ma non troppo lungo, per il cambio.

Resta in facoltà del Governo italiano di accettare moneta East Africa presentata per il cambio dopo la data di chiusura dell'operazione. Il Governo italiano informerà non appena possibile il Governo di Sua Maestà in merito alle disposizioni che intende adottare.

4. Il Governo italiano s'impegna a far giungere a Mogadiscio per il "giorno D," o anteriormente, quantitativi della nuova moneta che si propone di introdurre in Somalia. Durante le quattro settimane successive tale moneta verrà inviata, a cura della Amministrazione italiana e con la collaborazione dell'Amministrazione britannica ai centri in tutte le zone del Territorio.

5. L'Amministrazione italiana inizierà l'emissione della nuova moneta per i propri pagamenti alle truppe e per le spese amministrative a partire dal "giorno D," cioè dalla data di arrivo del grosso delle truppe e dei funzionari italiani nel Territorio; tuttavia la sostituzione generale della moneta non avrà inizio prima che venga completata la consegna del Territorio.

6. Prima della emissione della nuova moneta qualsiasi pagamento da effettuarsi da parte dell'Amministrazione italiana avrà luogo in moneta East Africa. Essa verrà fornita all'Amministrazione italiana su sua richiesta, d'intesa con l'Amministrazione britannica per tramite della locale organizzazione bancaria; il relativo controvalore in sterline verrà addebitato ad un conto dell'Ufficio Italiano dei Cambi in Londra. Il Governo italiano ritirerà tutta la moneta East Africa che circola nel Territorio, ivi compresa la moneta acquistata contro sterline secondo quanto prima previsto e consegnerà tutta la moneta così ritirata al Governo di Sua Maestà senza alcuna spesa a carico di quest'ultimo. Tuttavia l'ammontare in sterline addebitato come sopra verrà riaccreditato, nel regolamento finale, ad un conto dell'Ufficio Italiano dei Cambi in Londra.

7. A partire dal "giorno D" e fino allo spirare del periodo prescritto per il ritiro della moneta East Africa, tanto la nuova moneta quanto la

moneta East Africa già esistente avranno corso legale nel Territorio ed un Proclama in tal senso verrà emanato dall'Amministrazione britannica il "giorno D" o anteriormente. Il Governo italiano comunicherà al Governo di Sua Maestà le disposizioni circa la nuova moneta che si propone di introdurre, e particolarmente circa il metodo per stabilire il tasso di cambio, in modo da assicurare, fino allo spirare del periodo prescritto per il ritiro della moneta East Africa, la determinazione degli opportuni rapporti reciproci di cambio tra la nuova moneta, la moneta East Africa, la lira metropolitana, la sterlina, ed il dollaro degli Stati Uniti. Prima della emissione della nuova moneta l'Amministrazione italiana fisserà il tasso di cambio tra la nuova moneta e la moneta East Africa, tale tasso verrà indicato nel Proclama di cui sopra e non sarà modificato, senza preventiva consultazione con il Governo di Sua Maestà, prima dello spirare del periodo prescritto per il ritiro della moneta East Africa.

8. A partire dal "giorno D" l'Amministrazione italiana e le banche italiane non effettueranno pagamenti in moneta East Africa, e la Amministrazione italiana fornirà alla Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), in cambio di moneta East Africa, quei quantitativi di nuova moneta che le dovessero occorrere. Tutta la moneta East Africa che, in questo o in altri modi, dovesse in Somalia venire in possesso dell'Amministrazione italiana fino alla data di chiusura dell'operazione di cambio (salva l'estensione prevista al paragrafo 3 (c)) sarà consegnata al Governo di Sua Maestà senza spese, in applicazione delle intese per il cambio dell'attuale moneta East Africa nella nuova moneta.

9. A partire dal "giorno D" l'Amministrazione britannica e le Forze Armate britanniche nel Territorio faranno uso, per ogni pagamento, della nuova moneta o della moneta East Africa, a seconda delle loro necessità. Qualsiasi ammontare di nuova moneta in possesso dell'Amministrazione britannica, al momento del suo ritiro definitivo e dopo che avrà fatto fronte ai propri impegni, verrà consegnato alla Amministrazione italiana senza spese.

10. La richiesta del Governo italiano, affinché, il più sollecitamente possibile dopo l'annuncio della decisione delle Nazioni Unite, l'Amministrazione britannica provveda a revocare la disposizione contenuta nel Proclama attualmente in vigore che fissa il tasso di cambio in Somalia tra la lira metropolitana e lo scellino East Africa nel rapporto di lire 480=20 scellini East Africa, sarà oggetto di pronta considerazione da parte del Governo di Sua Maestà.

11. La Banca d'Italia, il Banco di Roma ed il Banco di Napoli (oppure, in ogni caso, uno di tali Istituti) saranno aperti ed in condizione di operare nella nuova moneta a partire dal "giorno D."

12. Si prevede che la Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) chiuderà la propria filiale prima del ritiro finale dell'Amministrazione britannica, in tale ipotesi la Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) e le banche italiane potranno concordare il trasferimento, in conformità alla consueta prassi bancaria, dalla prima alle seconde, dei conti e relativa copertura in contanti, dei crediti chirografari, delle garanzie collaterali ecc. La moneta East Africa trasferita in contanti dalla Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) alle Banche italiane sarà inclusa nell'ammontare di moneta ritirata da consegnare al Governo di Sua Maestà secondo quanto previsto dal precedente paragrafo 2 (a).

13. Le banche suddette saranno invitate ad intendersi per discutere in dettaglio le questioni di cui al paragrafo 12.

14. L'Amministrazione italiana riconoscerà tutte le licenze di importazione e di esportazione rilasciate dall'Amministrazione britannica ed ancora valide alla data della consegna. Rappresentanti del Governo italiano e rappresentanti del Governo di Sua Maestà si riuniranno per discutere ogni modifica ai presenti piani di importazione e di esportazione che possa essere necessaria al fine di renderli gradualmente più conformi alla futura politica italiana.

15. Risulta che il Governo italiano desidera istituire un Monopolio fiscale del tabacco, e che di conseguenza richiederà alla British American Tobacco Company di cessare la propria attività al termine della consegna del Territorio, o subito dopo. Viene pertanto convenuto, che rappresentanti del Governo italiano discuteranno la questione direttamente con la British American Tobacco Company. Le scorte od altre attività di proprietà della British American Tobacco Company in Somalia sono proprietà privata e saranno trattate come tali; la Compagnia potrà liberamente rimuoverle o disporne, e trasferire ogni fondo liquido che le appartenesse o che dovesse acquisire quale ricavo della vendita della sua proprietà.

(Translation of No. 2)

*Italian Embassy,
London, 20th March, 1950.*

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of your Note of March 20th 1950 in which you informed me that His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland have approved the terms, laid down in the memorandum appended hereto, of the understanding reached between the representatives of the Government of the United Kingdom and the Italian Government in regard to the financial and economic arrangements relative to the handing over of Somalia to Italian administration.

In reply, I have the honour to inform you that the Italian Government for their part similarly approve the terms contained in the above-mentioned memorandum and in the Italian text appended to the present note.

The Italian Government therefore agree to the proposal advanced by the Government of the United Kingdom that your note and the present reply shall be considered as constituting an agreement between the two Governments in this matter.

I welcome this opportunity, &c.

T. GALLARATI SCOTTI.

Enclosure

[As in enclosure to No. 1.]

No. 3

*His Majesty's Ambassador at Rome to the Italian Minister for
Foreign Affairs*

Your Excellency,

Rome, 21st March, 1950.

I have the honour to refer to the resolution adopted by the General Assembly of the United Nations on 21st November, 1949, in exercise of the power conferred upon it by the Peace Treaty with Italy.

177

2. The resolution recommended, *inter alia*, that Italy should be invited to undertake the provisional administration of Italian Somaliland:—

- “(i) at a time and pursuant to arrangements for the orderly transfer of administration agreed upon between Italy and the United Kingdom after the Trusteeship Council and Italy have negotiated a draft Trusteeship Agreement:
- (ii) on condition that she gives an undertaking to administer the territory in accordance with the provisions of the Charter⁽²⁾ relating to the International Trusteeship system and to the Trusteeship Agreement pending approval by the General Assembly of a Trusteeship Agreement for the territory.”

3. The Trusteeship Council and Italy have negotiated a draft Trusteeship Agreement which was approved by the Trusteeship Council on 27th January, 1950, and by a communication addressed to the Secretary-General of the United Nations on 22nd February, 1950, the Italian Government undertook that it would administer the territory in accordance with the provisions of the Charter relating to the International Trusteeship system and to the said Trusteeship Agreement, pending approval by the General Assembly of the Trusteeship Agreement for the territory.

4. As a result of discussions in London, agreement was reached on economic and financial matters arising out of the transfer which formed the subject of an exchange of notes between the Government of Italy and His Majesty's Government on 20th March, 1950.

5. As a result of further discussion held at Rome and at Mogadishu between officials of His Majesty's Government in the United Kingdom and the Government of Italy, arrangements were made to enable the Government of Italy to introduce into the territory the officials and forces which would be required for the purpose of assuming the provisional administration of the territory at the appropriate time. In accordance with these discussions and under instructions from His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, I hereby confirm that, in pursuance of the recommendation of the General Assembly of the United Nations and for the purpose of enabling the Government of Italy to undertake the provisional administration of the territory, British authority in the territory will terminate as from such date, not earlier than 31st March, 1950, as shall be proclaimed therein for that purpose by the Chief Administrator after consultation with the incoming Italian authorities, and the Government of Italy will thereupon undertake the provisional administration of the territory.

6. I have the honour to suggest that the present note and your Excellency's reply thereto confirming the arrangements set forth in the preceding paragraph shall be regarded as constituting an agreement between our respective Governments for the transfer of the provisional administration of Italian Somaliland from His Majesty's Government in the United Kingdom to the Government of Italy.

I avail, &c.

V. A. L. MALLET.

(2) “Treaty Series No. 67 (1946),” Cmd. 7015.

*The Italian Minister for Foreign Affairs to His Majesty's Ambassador
at Rome*

Signor Ambasciatore, Roma, li 21 marzo 1950.
ho l'onore di accusare ricevuta della Sua lettera N. 1511/285/50 in data
21 marzo 1950 del seguente tenore:

[As in No. 3.]

Ho l'onore di confermare a V. E. che il Governo Italiano è d'accordo su
quanto precede.

Mi è gradita, &c.
SFORZA.

(Translation)

Mr. Ambassador, 21st March, 1950.
I have the honour to acknowledge receipt of your letter No. 1511/285/50
dated 21st March, 1950, which reads as follows:

[As in No. 3.]

I have the honour to confirm to your Excellency that the Italian
Government is in agreement with the foregoing.

I avail, &c.,
SFORZA.

PRINTED AND PUBLISHED BY HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from

York House, Kingsway, LONDON, W.C.2 429 Oxford Street, LONDON, W.1
P.O. Box 569, LONDON; S.E.1

13a Castle Street; EDINBURGH, 2 1 St. Andrew's Crescent, CARDIFF
39 King Street, MANCHESTER, 2 Tower Lane, BRISTOL, 1
2 Edmund Street, BIRMINGHAM, 3 80 Chichester Street, BELFAST

or from any Bookseller

1952

Price 6d. net

PRINTED IN GREAT BRITAIN